

CURRICULUM VITAE **DRA. ELENA VICTORIA ACEVEDO DE BOMBA**

1. Datos Personales:

- a. **Nombre: Acevedo de Bomba, Elena Victoria**
- b. **Fecha de nacimiento: 07-04-54**
- c. **DNI: 11.261.970**
- d. **Domicilio: San Martín 455- Tafi Viejo – Tucumán**
- e. **Tel: 54-381-322799 Cel: 154 788545**
- f. **E-mail: evabomba@gmail.com**

2. Títulos:

- a. Profesora y Licenciada en Letras. Universidad el Norte Santo Tomás de Aquino. Tucumán. Diploma al Mejor promedio. (1979)
- b. Doctora en Letras Orientación Lingüística. Título de la Tesis: Lenguajes sectoriales. *El discurso especializado del urbanismo italiano y su recepción en hispanófonos*, dirigida por el Dr. Cesáreo Calvo Rigual de la Universidad de Valencia. Tesis aprobada Summa Cum Laude. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2005).
- c. Profesora de italiano: (Progetto Argentina: Convenio Ministero degli Affari Esteri y Ministerio de Educación de la Nación). (1985)

d. Certificaciones en Lengua Extranjera:

- Curso para examinadores CILS. Università per stranieri di Siena. (2016)
- Curso *Formación de Formadores de Lengua Italiana y Cultura Regional Friuli-Venezia Giulia-Mercosur*. Modalidad on line. Calificación Ottimo e Lode. (96 hs.- 2011).
- Curso *Valutare l'apprendimento e l'insegnamento dell'italiano oggi* 20 hs. Res. CD FF y L.391-132-2010. Prof. Elena Monami. Università per Stranieri di Siena. Universidad Nacional de Tucumán.
- Corso superiore di Lingua Italiana. Sessione estiva dell'anno accademico 1996-97. Società Dante Alighieri Comitato di Roma.
- Corso di Formazione e aggiornamento. Università per Stranieri di Siena. Consolato Generale d'Italia di Córdoba. (1995-1996-1997-1998-1999).
- Quinto curso de Lingua e Cultura italiana. Società Dante Alighieri di Tucumán. (1986) Premio al mejor promedio.

3. Funciones Docentes actuales:

- Profesora Asociada Dedicación Exclusiva en Lengua Extranjera italiano I con Extensión a Literatura Italiana. (Literatura extranjera Italiana Medieval). Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Desde marzo 2017.
- Directora y miembro del Comité académico de la carrera de postgrado *Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera*. A cargo de los módulos: *Actos de habla y cortesía conversacional* y *Textos literarios en la clase de Español Lengua Extranjera*. Facultad de Filosofía y Letras UNT. (Tercera cohorte 2019-2021)
- Profesora de la materia optativa del trayecto general: *Italiano en el siglo XXI del texto al hipertexto*. (desde 2009 al 2019 : Res.11-128-2009).

- Profesora del curso de posgrado: *El discurso especializado en lengua italiana. Comprensión, traducción y Terminología*. (Primer cuatrimestre 2016) Res. 2-146-2016. Facultad de Filosofía y letras. UNT.
- Profesorade Italiano: *Fonética y traducción* en el Instituto Superior de Música de la UNT. ISMUNT. Desde Agosto 2012. Profesor titular regular por concurso. (hasta 2018)
- Profesora de Italiano lengua extranjera en la Maestría Tecnologías de la comunicación. UNT- Università di Cagliari. (2017)
- Profesora de la materia optativa: Migraciones e identidades: sujetos, textos, imágenes y contextos. (Co-dictada)- Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2019)

4. Otros antecedentes en la docencia universitaria de grado:

- Auxiliar docente graduado de Italiano I. Facultad de Filosofía y Letras, UNT. Concurso regular. Expte: 76.738-D- 992.
- Auxiliar docente graduado de Literatura Italiana. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Concurso regular. Expte: 76.876-H-997. (1998)
- Profesora del curso de Posgrado: *Italiano, lecto comprensión, análisis discursivo y traducción del discurso académico*. Facultad de filosofía y Letras. UNT.
- Colaboradora en el dictado del “Curso comunicativo di Italiano” a cargo de la prof. Mafalda Canzonieri. (1994)
- Colaboradora en el curso para graduados *Italiano técnico*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (1997)
- *Curso-Taller sobre Oralidad, estrategias para trabajar los textos orales en la EGB*. Integrante del equipo a cargo del curso. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (1998)
- Profesora de los cursos de *Italiano: Lengua oral y escrita*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Programa de cursos para la comunidad. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (1998)
- Jefe de trabajos Prácticos de Idioma Moderno Italiano I. Concurso regular. Expte: 75943-11-998 y Resoluc. 373-104-999. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (1999)
- Profesora y coordinadora del Postítulo: *Especialización en Enseñanza de lengua y Cultura italiana para EGB y Polimodal*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Profesora Adjunta. Idioma Moderno Italiano I con Extensión a Literatura. Por Concurso. FFy L. UNT. (2003)
- Profesora Adjunta Dedicación Exclusiva en Lengua Extranjera italiano I con Extensión a Literatura Italiana. (Literatura extranjera Italiana Medieval). Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Exptes: 76980-01 2001 (concurso interino); (2003 Concurso regular); Res. 0084-010 de 2010 y expte.744.142.2014.
- Profesora responsable de la materia optativa: *Italiano: traducción y terminología de textos académicos*. (2003).
- Profesora de Idioma Moderno Italiano (60 hs) en la carrera Licenciatura de Excepción en Educación inicial. Expte: 75.027-C- 2003. UNT.
- Profesora de *Historia y análisis del género lírico*. Licenciatura de excepción en Letras. Instituto San Martín en articulación con la Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Profesora responsable de la materia optativa: *Narrativa italiana, el cuento*. (2006-2007)
- Profesora responsable de la materia optativa: *Literatura y cine, Italia entre dos artes*. (2008-2009)

□ Profesora colaboradora en la materia optativa:*La lengua italiana en los medios de comunicación.*(2006)

□ Profesora de cursos de lenguas para la comunidad: *Italiano Intensivo A1 B1* desde 2013. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

□ Profesora de la materia optativa: El cine, vínculos con la Literatura, la Historia y la Filosofía. Con las profesoras Ma. Pilán y Amira Juri. A cargo del módulo Cine y Literatura. (2016).

□ Profesora de la materia optativa: Migraciones, discursos, textos y contextos. (co-dictada). (2018)

5. Antecedentes en Investigación y participación en Proyectos de investigación acreditados

☒ Becaria del CONICET de 1981 a 1985 dirigida por las profesoras Alicia Dora Bellomo y Aída Frías de Zavaleta.

☒ Integrante del Instituto de Literatura Española y del Proyecto de investigación 108 del CIUNT, dirigido por Aída Frías de Zavaleta hasta 1995.

☒ Integrante del INSIL: Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias hispanoamericanas de la Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Desde 1995.

□ Integrante del Programa de la Dra. Elena Rojas Mayer:*Oralidad y escritura, vías de comunicación y confluencia en la Argentina del siglo XXI.*(2001)

□ Integrante del equipo de investigación dirigido por la Dra. Elena Rojas Mayer:*Competencia comunicativa y variedades del español en la Argentina desde el siglo XIX al presente.* (Agencia Nacional de promoción científica y tecnológica. Convocatoria PICT 2000.)

□ Integrante del programa 26H/337: El Español de la Argentina en el contexto de la globalización. Proyecto: La realidad oral y escrita y los medios de comunicación en la construcción de representaciones sociales en la Argentina. Dirigidos por la Dra. Elena M. Rojas Mayer.

□ Investigadora categorizada. Categoría III.

□ Directora del proyecto de Investigación **Enseñanza-aprendizaje de Lenguas Extranjeras latinas (Italiano-Español) en ámbito educativo: un enfoque desde la Sociolingüística y la Glotodidáctica. Proyección pragmático-cultural.** Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Tucumán.

□ Directora del proyecto de Investigación: Comunicación intercultural: **Glotodidáctica del Italiano y del Español como lenguas extranjeras.** Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Tucumán. 26/H470. 2008-2012.

□ Directora del proyecto de investigación: **Glotodidáctica del español, italiano y portugués como lenguas extranjeras.** Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Tucumán, a partir de 2013.

□ Directora el Proyecto de investigación: **Glotodidáctica del italiano y del español, discursos, textos y contextos.** SCAIT. UNT (Desde 2014). Proyecto H601.

6. Antecedentes en diseños curriculares:

□ Diseño curricular del postítulo *Especialización en la enseñanza del italiano en EGB y Polimodal.* Coordinadora y docente del Postítulo. (2003)

□ Diseño curricular del postítulo: *Lengua y cultura italianas. Enfoque sociopragmalingüístico y aplicaciones didácticas*. (210 hs. reloj). 2014.

□ Diseño curricular de la carrera de posgrado: *Especialización en la enseñanza del Español lengua extranjera*. Directora y docente de la misma. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

□ “Políticas Lingüísticas y Lenguas para la Provincia de Tucumán”: Trabajo conjunto con las profesoras Beatriz Esturo de Parolo, María del Carmen Pilán y Dra. Carolina Abdala. Expuesto en Congreso ADILLI/ UNT. 2007.

7. Producción científica:

Libros:

□ Acevedo de Bomba, Elena V. *Lenguajes sectoriales, el discurso especializado del urbanismo italiano y su recepción en hispanohablantes*. Colección Tesis. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2007)

□ Acevedo de Bomba, Elena V. y Rivero de Lázaro, Marlene (Comp). *Desde y hacia el texto. Estudios de Traducción y terminología*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2007)

□ Acevedo de Bomba, Elena. D’ Andrea, V. Pilán Ma. (compiladora y co-autora) de *Escritores prohibidos y escritores malditos. Los secretos*. Universidad Nacional de Tucumán. ADILLI. (2009).

□ Acevedo de Bomba, Elena y Pilán Ma. del Carmen. (2010): *Aportes para la enseñanza –aprendizaje del italiano y del español como lenguas extranjeras*. Tucumán: INSIL- SECyT. UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena, Lisi Fulvia y Pilán Ma. (2014): *Italiano tra due mondi*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena y Pilán Ma. (2014): *De naranjos, tarcos y cardones. Un viaje por el NOA. Curso de español para extranjeros*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena y María del Carmen Pilán: (2017) *Italiano tra due mondi II*. Nivel B1 B2. Sello editorial Humanitas Facultad de Filosofía y Letras UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena y Pilán María del Carmen (2017): *De la Patagonia a la Puna. Curso de español para extranjeros B1 B2*. Sello editorial Humanitas Facultad de Filosofía y Letras UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena (2019): *Italiano del texto al hipertexto. Manual de la Cátedra de Italiano I*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena, Castilla, Carlos y Pilán Ma. Comp. (2018): *El mar en la lengua y la Literatura italianas*. ADILLI- Facultad de filosofía y Letras. UNT.

□ Acevedo de Bomba, Elena V. Alexis Lucena (Comp. y Sergio Robín coordinador). *Educación y Política: En el camino hacia un nuevo humanismo*. Humanitas. UNT: En prensa.

□ Capítulo de libros:

□ Acevedo de Bomba, Elena y otros (2019): “Organización y selección de materiales didácticos para un manual de ELE niveles C1 C2: dificultades y propuestas. En Actas X Coloquio CELU: Silvina Barroso y Fabio Dandrea compiladores. UNIRIO.

□ Acevedo de Bomba, Elena V. (2019): “Indicaciones y acotaciones escénicas en el teatro de Eduardo De Filippo”. En *El espectáculo en la lengua y la literatura italianas*. ADILLI. Facultad de Lenguas UNC.

- Acevedo de Bomba, E. (2018): “El mar que nos une. Dagli appennini alle Ande. Literatura y cine” en: *El Mar en la Lengua y la Literatura italianas*. Comp: Acevedo- Castilla-Pilán. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, E. (2018): “La italianística en Tucumán” en: *El Mar en la Lengua y la Literatura italianas*. Comp: Acevedo- Castilla-Pilán. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, E. (2018): “Piatti di mare: i pesci. Scienza in cucina e l’arte di mangiare bene di Pellegrino Artusi.” En: *El Mar en la Lengua y la Literatura italianas*. Comp: Acevedo- Castilla-Pilán. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena y Steinsleger, Ricardo (2018): *Trasposizioni e rapporti intertestuali tra música - letteratura. Cavalleria rusticana de Giovanni Verga: Narrativa, teatro, melodrama y cine*. En: *Literatura y música, Maridaje propicio en la lengua y la Literatura Italianas*. María Troiano de Echegaray. comp. UNCUIYO.
- Acevedo de Bomba, Elena (2018): “Glottodidáctica del Español, italiano y portugués como lenguas extranjeras: hacia la comprensión, comunicación y cooperación intercultural. En: *Literatura y música, Maridaje propicio en la lengua y la Literatura Italianas*. María Troiano de Echegaray. comp. UNCUIYO.
- Acevedo de Bomba, Elena y Pilán Ma. Del Carmen: (2017) “La literatura narra al cine y un film metafílmico: Alberto Moravia y Jean Luc Godard en *Metamorfosis y fronteras en la escritura francófona y cercanas*. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena (2016): “La enseñanza del italiano en el ISMUNT” en *Jornadas de Enseñanza Media Universitaria “Pedes in terra ad sidera visus. Revisando prácticas docentes”*. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena (2015): “Rappresentazione dello spazio-tempo nei racconti buzzatiani” en *Asociación de Docentes e Investigadores en Lengua y Literatura italianas 30º Aniversario. ADILLI*. Comp. Artucio-Pilán. Paraná.
- Acevedo de Bomba, Elena (2015): “Italiano tra due mondi. Corso interculturale di Italiano per argentini. Livello A1-A2. Una propuesta didáctica. (en colaboración). En *Integración de lo culto y lo popular en la lengua y la cultura italianas. Estudios de Italianística*. Buenos Aires: Asociación Dante Alighieri- ADILLI- UMSA.
- Acevedo de Bomba, Elena (2014): “El video tutorial e lo spot pubblicitario: un approccio all’ uso didattico di supporti audiovisivi in clase” en *Escrituras e imágenes*. Comp. Gustavo Artucio. Paraná: Editorial UADER- ADILLI.
- Acevedo de Bomba, Elena (2012): “Multiliteracies, Multialfabetizzazione, lettura e scrittura nei corsi di comprensione della lettura” en *Lectores y lecturas*. Comp. Norma Ceballos Aybar. Córdoba: Anábasis. ADILLI. Facultad de Lenguas.
- Acevedo de Bomba, Elena. (2012): “El futurismo en la literatura y su recepción en los escritores latinoamericanos.” En *La familia, estudios de Italianística*. Trelew. Chubut. ISBN: 978-950763-119-1
- Acevedo de Bomba, Elena (2011): “La investigación en lengua italiana a través de los congresos de ADILLI”. En *Lenguas y diversidad*. Marcela Reynoso y Mónica Sforza (coord.) Paraná: UNER.
- Acevedo de Bomba, Elena (2011): “Il potere delle indagini, delle prove e del discorso nei racconti di Andrea Camilleri” en *El poder en el lenguaje, en la Literatura y en la cultura italianas*. Universidad Nacional de Salta. ISBN: 978-987-633083-1
- Acevedo de Bomba, Elena. (2010): “Microlenguas científico-profesionales: El discurso especializado del urbanismo italiano en cursos para hispanohablantes.” En *Enfoques, investigaciones y proyecciones en Didáctica de las lenguas extranjeras*. Compiladoras Raquel Pastor y María V. Babot. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. ISBN: 978-950-554-663-3

- Acevedo de Bomba, Elena V. y otros. (2009):“Il corpo umano nei manuali per l’insegnamento dell’ italiano come lingua straniera: tra rappresentazioni sociali e stereotipi.” En*Cuerpo y Tiempo: estudios de italianística*. Dante Alighieri de Buenos Aires.
- Acevedo de Bomba, Elena V. (2009):“Tarchetti, manoscritto d’un pazzo” en*Escritores prohibidos y escritores malditos. Los secretos*. Universidad Nacional de Tucumán. ADILLI.
- Acevedo de Bomba, Elena V. y otros. “Políticas lingüísticas y lenguas extranjeras. Propuestas plurilingüe para la provincia de Tucumán.” En*Escritores prohibidos y escritores malditos. Los secretos*. Universidad Nacional de Tucumán. ADILLI. (2009).
- Acevedo de Bomba, Elena V. y otros. “Fundamentos teóricos y organización de la carrera del Profesorado en Lengua Italiana de la Universidad Nacional de Tucumán. En*Escritores prohibidos y escritores malditos. Los secretos*. Universidad Nacional de Tucumán. ADILLI. (2009).
- Acevedo de Bomba, Elena V. “Sintaxis y recursos retóricos en la Divina Commedia: traducciones al español.” En*Desde y hacia el texto. Estudios de Traducción y terminología*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2007)
- Acevedo de Bomba, Elena. “Un momento como cifra de la vida, la influencia de Dante en Jorge Luis Borges.” en*Dante en América Latina*. Edizioni dell’ Università di Cassino. (2007)
- Acevedo de Bomba, Elena V. y Pilán de Pellegrini, Ma. Del Carmen: “El mapa conceptual como técnica para el reconocimiento de términos referidos al cine” en*Desde y hacia el texto. Estudios de Traducción y terminología*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2007)
- Acevedo de Bomba, Elena. “El romance de la muerte ocultada y el conte Angiolin d’ Amore” en*Discursos culturales identidad y memoria*. Nilda Flawiá de Fernández y Silvia P. Israilev (Comp.) Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2006)
- Acevedo de Bomba, Elena. “Due viaggi, Visita a Segesta appunti di viaggio di Alberto Moravia e I sette messaggeri di Dino Buzzati, letto-comprensione e proposta didattica.” En*El viaje y sus medios*. Córdoba. Anábasis. (2006).
- Acevedo de Bomba, Elena: “Un enfoque pragmático de la ficción, a propósito de *Tante storie per giocare*. En *Realidad y fantasía en la letras italianas*. Universidad nacional del Litoral. Santa Fe. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena: “El discurso especializado italiano: la sintaxis” en*Oralidad, Escritura, Lectura*. Rill 16: Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. (2005).
- Acevedo de Bomba, Elena: “El discurso especializado o la variación funcional determinada por la temática: nuevas perspectivas.” Reseña y traducción del catalán. En*Oralidad, Escritura, Lectura*. Rill 16: Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. (2005).
- Acevedo de Bomba, Benuzzi de Canzonieri, Pites de Corbalán y Pilán de Pellegrini: “Los vegetales en el discurso culinario del NOA con glosario trilingüe” en*Competencia y variación lingüística*. Elena Rojas Mayer (Coord.) Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2004)
- Acevedo de Bomba, Elena: “Mito y magia en las narraciones tradicionales vénetas” en*Mito y religión en la lengua la literatura italianas*. Tomo II comp: Gloria Galli de Ortega y María Troiano de Echegaray. Universidad nacional de Cuyo. (2003)
- Acevedo de Bomba, Elena. “La construcción el texto académico” en*Texto sobre textos. La construcción del discurso*”. Elena M. Rojas (Ed.) INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. 2002.
- Acevedo de Bomba, Elena: “La problemática de la mujer en Dacia Maraini y Marcela Serrano” en*El exilio-escritura de mujeres en la lengua y literatura italianas*. Comunicarte / ADILLI / Facultad de Humanidades de Rosario. (2001)

- Acevedo de Bomba, Elena y María del Carmen Pilán de Pellegrini: “Il discorso metalinguistico di Maria Pia Lo Duca, riflessioni e proposte sull’ insegnamento della grammatica dell’ italiano.” En *El exilio-escritura de mujeres en la lengua y literatura italianas*. Comunicarte / ADILLI / Facultad de Humanidades de Rosario. (2001)
- Acevedo de Bomba, Elena (2001): “El regreso al solipsismo en *Vocidi Dacia Maraini*,” en *Soledad- Multiculturalismo y minorías culturales en la lengua y la literatura italianas*. ADILLI- Facultad de lenguas. Córdoba.
- Acevedo de Bomba, Elena (1999): “Microlenguas científico-profesionales.” En *Actas Terceras Jornadas de Traducción y Terminología*. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena (1998): “Contexto Lingüístico y contexto social en el discurso de *Gip nel televisore* de Gianni Rodari.” En *Follia e saggezza nella Letteratura Italiana. Contesto linguistico e contesto sociale. X Congreso de ADILLI Rosario: UNR editora*.
- Acevedo de Bomba, Elena (1996): “Encapsuladores nominales anafóricos en textos italianos.” En *Actas primeras jornadas de Traducción y Terminología*. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena (1996): “Relatos orales gramática narrativa y gramática textual” en *La oralidad*. Sociedad Argentina de Lingüística. Universidad Nacional de Tucumán.
- Acevedo de Bomba, E. y Mafalda Canzonieri (1993): “Léxico italiano y léxico español: los falsos amigos” en *Actas del IX Congreso de Lengua y Literatura italiana*. Universidad Nacional de Misiones. Oberá.

Publicaciones con referato- Revistas:

- Acevedo de Bomba, Elena V. (2019): “Del vocabulario receptivo al vocabulario productivo: organización del léxico en dos manuales de ELE” en co-autoría. Revista RILL. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena V. (2016): “Las mujeres en la inmigración italiana en la Argentina: un acercamiento a *Quando Dio Ballava il tango* de Laura Pariani. En Revista *Humanitas*. Facultad de Filosofía y letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena V. (2016): “La donna gentile, la donna petrosa, la dolce nemica. Mujeres en la poesía italiana a 750 años del nacimiento de Dante Alighieri.” En Revista *Humanitas*. Facultad de Filosofía y letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena (2014) “Elogio del viaje: Scardin, viajero italiano, descubre el NOA a comienzos del siglo XX” RILL 21. Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena V. (2014) “De exilios y migraciones en el cine argentino” RILL 21. Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena: “El discurso especializado italiano: la sintaxis” en *Oralidad, Escritura, Lectura*. Rill 16: Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. (2005).
- Acevedo de Bomba, Elena: “El discurso especializado o la variación funcional determinada por la temática: nuevas perspectivas.” Reseña y traducción del catalán. En *Oralidad, Escritura, Lectura*. Rill 16: Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas. INSIL. Facultad de Filosofía y Letras. (2005).

- Acevedo de Bomba, Elena. “Estrategias inferenciales en la fase comprensiva de la actividad traductora” en *Actas Quintas Jornadas de Traducción y Terminología: Traducción y Terminología, entre teoría y práctica*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena y Ma. Del Carmen Pilán de Pellegrini: “El italiano desde la universidad: una nueva propuesta” en *Lenguas, Educación y Culturas*. Facultad de Humanidades. Universidad Nacional de Salta. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena. “El humor en la publicidad” en *El humor en la lengua y la literatura italianas*. Viviana A. Mannucci (comp.) Córdoba: Comunicarte. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena. “Los diccionarios e hiperdiccionarios italianos, nuevas propuestas”. En *Actas Cuartas Jornadas de Traducción y Terminología*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2003)
- Acevedo de Bomba, Elena: “Microlenguas científico-profesionales” en *Actas Terceras Jornadas de Traducción y Terminología del NOA*. CETRATER. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2001)
- Acevedo de Bomba, E. y Pilán de Pellegrini, Ma. Del Carmen: “Terminología de arquitectura y decoración en revistas italianas para profesionales hispanófonos” en *Actas III Congreso Latinoamericano de Traducción e interpretación, de Babel a Internet*. Tomo I. Buenos Aires. 2001.
- “Homenajes en autógrafo: Lore Terracini” en *Los intelectuales italianos en Argentina durante las décadas del '30 y del '40: el caso de Tucumán*. Revista Azzurra. Istituto italiano di Cultura de Córdoba. (2000).

Publicaciones en diarios, libros electrónicos y publicaciones digitales:

- Acevedo, Elena V. (2019): Publicarán los cuadernos del grupo La Carpa: entrevista a la Directora del sello editorial Humanitas. UNT. *La Gaceta*. En <https://www.lagaceta.com.ar/nota/841586/actualidad/publicaran-cuadernos-grupo-carpa.html>
- Acevedo, Elena V. (2019): Un policial con la Italia fascista como telón de fondo. Inicio de la serie del comisario que ve a los muertos. *La Gaceta Literaria*: <https://www.lagacetasalta.com.ar/nota/135019/la-gaceta-literaria/policial-italia-fascista-como-telon-fondo.html>
- Acevedo, Elena V. (2019): El niño del tren: Personajes sencillos con un drama que los excede. En *La Gaceta Literaria*: <https://www.lagaceta.com.ar/nota/842232/la-gaceta-literaria/personajes-sencillos-drama-excede.html>
- Acevedo, Elena V. (2019): Policial italiano con Roma de fondo. En *La Gaceta Literaria*: <https://www.lagaceta.com.ar/nota/845926/la-gaceta-literaria/policial-italiano-roma-fondo.html>
- Acevedo, Elena V. (2019): La historia y la obra de Atahualpa Yupanqui. *La Gaceta Literaria*: <https://www.lagaceta.com.ar/nota/849338/la-gaceta-literaria/historia-obra-atahualpa-yupanqui.html>
- Acevedo Elena Victoria (2019): La Directora del sello editorial Humanitas en EBA conectada. UNT: Cartones de Poesías del Siglo XXI, En: <http://eba.unt.edu.ar/eba-recomienda/>

- Acevedo de Bomba, Elena (2012): “De naranjos, tarcos y cardones... Un viaje por el NOA: Curso de Español para extranjeros.” VIII Congreso Internacional de Teoría y Crítica Literaria Orbis Tertius http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1555/ev.1555.pdf
- Acevedo de Bomba, Elena (2012): “Cómo se enuncian los objetivos en la “Scuola dell’ infanzia” (Italia) y en la Educación inicial (Argentina). Algunas reflexiones sobre los verbos en el discurso especializado del currículum educativo.” En *Perspectivas en Estudios de Traducción y Terminología*. Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras. UNT.
- Acevedo de Bomba, Elena: “Se trabaja con películas, textos de teatro y letra de canciones.” En *Idiomas. Bien Cultural*. La Gaceta. 24 de Mayo de 2010.
- Acevedo de Bomba, Elena. “Textología contrastiva: La vedova Ching Piratessa”. En *Traducción y Terminología perspectivas disciplinares*. ISBN: 978-950-554-627-5
- Acevedo de Bomba, Elena y Pilán Ma. *Aportes de la Web 2.0 en la enseñanza- aprendizaje de las lenguas extranjeras: el blog*. <http://www.salvador.edu.ar/vrid/ead/BombaPilán.pdf>
- Acevedo de Bomba, Elena. “Bullismo, che fare? Del hipertexto al texto en clase de italiano lengua extranjera.” *Actas del XI Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística*. Universidad Nacional del Litoral. Santa Fe. http://www.fhuc.unl.edu.ar/sal/ejes_tematicos/lenguas_extranjeras/acevedo.pdf
- Los chismes de las mujeres, un enfoque pragmalingüístico en RASAL: <http://www3.cricyt.edu.ar/ral/res/r16.htm>
- Acevedo de Bomba, E. y Pilán Ma. “Enseñar lengua extranjera con recursos de la web 2.0” en *Hacia el plurilingüismo: políticas, didácticas e investigaciones*. Universidad nacional de San Luis. ISBN: 978-987-1595-99-0 (2011).
- Acevedo de Bomba, Elena. “El análisis del discurso en la clase de lecto-comprensión de textos en LE (italiano)” *Actas del X Congreso Nacional de Lingüística*. Universidad Nacional de Salta. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena. “La costruzione del testo accademico e del testo divulgativo” en *Actas del XXI Congreso de Lengua y Literatura italiana*. ADILLI. Universidad de La Pampa. (2005)
- Acevedo de Bomba, Elena. “El proceso lectura réplica: Don Juan de Tirso y Don Giovanni de Lorenzo da Ponte” *Actas Congreso de lengua y Literatura Italianas*. ADILLI/ Universidad de la Patagonia, Trelew: (2002)
- Acevedo de Bomba, Elena y Pilán de Pellegrini, Ma. (2002): “La Stanza di Montanelli, el discurso argumentativo italiano, propuesta didáctica para su análisis” en *Actas del Congreso de la Argumentación*. María Marta García Negroni comp. UBA.
- Acevedo de Bomba, Elena (2002): “La puntuación, su importancia en el proceso de comprensión de textos en L2 (italiano)” *Actas IX Congreso de la SAL* Córdoba: Comunicarte.

Conferencias por invitación en reuniones científicas de nivel internacional y/o nacional.

- Conferencia “Letteratura italiana, letteratura ispano-americana, contatti e influenze: *Romance de la muerte ocultada, Pia di Tolomei* de Manuel Gutiérrez Nájera y *Diálogo de muertos* de Jorge Luis Borges” en el Doctorado de Literatura Comparada y Traducción del Texto Literario en la Escuela doctoral “L’ Interpretazione” dell’ Università degli Studi di Siena. 22 de Enero 2007.
- Conferencia en la Università per Stranieri de Siena: *L’italiano degli altri*. 5/10/2010.
- Conferencia en la Università per Stranieri di Siena: *El español de Argentina a través del cine y de las hitorietas*. 5/10/2010.

□ Conferencia en la mesa redonda: L'italiano fuori d' Italia. Biblioteca Nazionale di Roma. 7/10/2010.

□ Conferencia sobre *Variación lingüística del español de Argentina*. Universidad Nebrija. Programa de Master en Lingüística aplicada a la enseñanza del español. 21/10/2012.

8. Transferencia de investigación científica

Cursos de capacitación y perfeccionamiento dictados:

☒ Profesora a cargo del dictado del curso *Lecto-comprensión y traducción de italiano para el Arte, la Arquitectura y el urbanismo*. (2º cuatrimestre año 2000). Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

☒ Profesora a cargo de los módulos *Narrativa italiana, El discurso lírico y la lírica italiana* en la Licenciatura en Letras a término, Instituto Superior del profesorado San Martín en convenio con la Facultad de Filosofía y Letra. UNT, Resolución 569 del Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología de la Nación (2003-2004).

☒ Coordinadora y profesora de los Módulos *Lingua e Pragmatica I Lingua e Pragmatica II, Letteratura Italiana, Didattica dell' Italiano* del Postítulo: *Especialización en lengua y Cultura Italianas para EGB y Polimodal*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2003-2004)

☒ Profesora responsable del curso de *Italiano* para la Licenciatura en Nivel Inicial. Escuela Sarmiento/ Facultad de Filosofía y Letras. UNT (2006 -2008) Primera y segunda cohortes.

☒ Profesora responsable del Curso de Extensión *Comunicazione: Pragmalinguistica dell' italiano scritto e parlato*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT (2005)

☒ Examinadora en los Exámenes de Certificación del Italiano Lengua Extranjera Progetto PLIDA. Società Dante Alighieri. Roma. Pront.12239. (2006)

☒ A cargo del *Taller de Lenguas extranjeras y Plurilingüismo* en el siglo XXI organizado por el Departamento de Idiomas Modernos en el Ciclo de Ambientación y aprendizaje. 2005. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

☒ Docente del módulo "Vida Universitaria, reseña institucional, oferta académica y estrategias de aprendizaje." Organizado por la Secretaría Académica de la Universidad nacional de Tucumán. (2006)

☒ Profesora de Italiano Nivel Inicial. (Curso de extensión para la comunidad). Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2006)

☒ Profesora de Italiano Nivel A1 A2: Secretaría de culturas de la Municipalidad de Tafí Viejo (2019)

□ Cursos de posgrado y extensión dictados:

Profesora responsable del dictado del curso de posgrado virtual: Italiano, lingua scritta e parlata nell' Italia contemporanea. 40 hs. Facultad de Filosofía y letras de la UNT y UNT virtual. (2019)

Profesora responsable del dictado del curso de posgrado: Géneros discursivos en lengua italiana, de la oralidad a la escritura. Estrategias didácticas. 40 hs. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2018)

Profesora responsable del dictado del curso de posgrado: La ficcionalización de la historia en la novela siglos XIX y XX en Italia. (Co-dictado) 40 hs. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2017)

Profesora responsable del dictado del curso cuatrimestral de posgrado Los textos académicos italianos: análisis del discurso, lecto- comprensión, traducción y terminología. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2017)

Profesora responsable del dictado del curso cuatrimestral de posgrado *Los textos académicos italianos: análisis del discurso, lecto- comprensión, traducción y terminología*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2016)

Curso de posgrado: *Texto y representación en el teatro italiano. Enfoque socio-pragmático y semiótico*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. Primer cuatrimestre 2014. Res.176-140-2014.

Postítulo: *Lengua y cultura italianas. Enfoque sociopragmalingüístico y aplicaciones didácticas*. (210 hs. reloj). 2014. Coordinadora del Postítulo y docente. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

Curso de Posgrado Tórico-Práctico *Italiano: comunicación oral y escrita en el siglo XXI*. (50 hs. Dictadas) organizado por Paritarias docentes, Rectorado, Secretaría de Posgrado de la UNT. (2011)

Curso de extensión: *Literatura italiana e intertextualidad. Aplicaciones en ámbito educativo*. 40 hs. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2011)

Profesora responsable del curso *El discurso especializado en lengua italiana: comprensión, traducción y terminología*. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2010)

Profesora a cargo del dictado del curso de posgrado *Puntuación y organización textual, un enfoque pragmático (30 hs.)* en la Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2006)

Co-Directora de la Carrera de Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera de la Facultad de Filosofía y Letras. UNT. A cargo de los módulos: *Actos de habla y cortesía conversacional (2008) Textos literarios básicos en la enseñanza del Español Lengua Extranjera, (2009)*.

Designada Profesora Coordinadora de los exámenes de Lecto-comprensión Italiano de Cuarto Nivel de Postgrado según art. 25° del Reglamento 1911/2004 Consejo de Postgrado de la UNT: Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2007)

2008- A cargo el dictado del curso de Posgrado “La clase de Italiano, un espacio para la diversidad. Perspectiva socio-pragmalingüística.” 35 horas reloj. Universidad Nacional de Salta.

Miembro de la Comisión Asesora de la Carrera de Postgrado **Doctorado en Humanidades**. Facultad de Filosofía y Letras. UNT. (2006)

Vale como declaración jurada

Dra. Elena Victoria Acevedo de Bomba